

Nota: Aderat prin Hot. Parl. nr.510-XIII din 22.06.95

**CONVENTIA INTERNATIONALA PENTRU PROTECTIA DREPTURILOR INTERPRETILOR,
ALE PRODUCATORILOR DE FONOGrame SI ALE ORGANIZATIILOR DE DIFUZIUNE**

din 26.10.61

*** * ***

Publicata in editia oficiala
"Tratate internationale", 1999, volumul 9, pag.173

Semnata la Roma in 26 octombrie 1961

Statele contractante, calauzindu-se de dorinta de a proteja si de a apara drepturile interpretilor, ale producatorilor de fonograme si ale organizatiilor de difuziune,
au convenit urmatoarele:

Articolul 1

(Protectia Dreptului de Autor ca atare)¹

Protectia acordata de prezenta Conventie va lasa intacta si nu va afecta in nici un fel protectia Dreptului de Autor pentru operele artistice si literare. In consecinta, nici o prevedere a prezentei Conventii nu poate fi interpretata ca aducind prejudicii respectivei protectii.

Articolul 2

(Protectia acordata de Conventie.
Definitia tratamentului national)

1. In scopurile aplicarii prevederilor prezentei Conventii, prin tratament national se intelege tratamentul acordat de legea interna a statului contractant, pe teritoriul caruia este revendicat dreptul:

a) interpretilor care sunt cetateni ai statului respectiv, pentru organizarea interpretarilor publice, difuzarea in emisiuni sau imprimarea pentru prima oara pe teritoriul sau;

b) producatorilor de fonograme care sunt cetateni ai statului respectiv, pentru fonogramele imprimate pentru prima oara sau pentru publicare pentru prima oara pe teritoriul sau;

c) organizatiilor de difuziune care au sediul pe teritoriul sau, pentru comunicari in eter efectuate de la transmitatori situati pe teritoriul sau.

2. Tratamentul national va beneficia de protectia garantata expres si va fi supus limitarilor prevazute expres de prezenta Conventie.

Articolul 3

(Definitii: a) Interpret; b) Fonograma; c) Producator de fonograme;d) Publicare; e) Reprodusere; f) Emisiune; g) Retransmisie).

In scopul prezentei Conventii se intelege prin:

a) interpreti - actorii, cintaretii, instrumentistii, dansatorii si alte persoane care joaca roluri, canta, recita sau interpreteaza intr-un alt mod opere literare sau artistice;

b) fonograma - imprimare exclusiv sonora a sunetelor unei interpretari sau a altor sunete;

c) producator de fonograme - persoana fizica sau juridica din initiativa careia se imprima pentru prima data sunetele unei interpretari sau alte sunete;

d) publicare - punerea in circulatie a unui numar de copii a unei fonograme intr-o cantitate suficienta;

e) reproducere - realizarea uneia sau a mai multor copii ale unei

imprimari;

f) emisiune - transmiterea prin mijloace radioelectrice a sunetelor sau a imaginilor si sunetelor pentru a fi receptionate de public;

g) retransmisie - difuzarea simultana pe cale radioelectrica a emisiunilor unei organizatii de difuziune, difuzare efectuata de o alta organizatie de difuziune.

Articolul 4

(Interpretarile protejate. Criterii de tratament national pentru interpreti)

Fiecare stat contractant ofera tratament national interpretilor daca e satisfacuta cel putin una din urmatoarele conditii:

a) interpretarea publica are loc pe teritoriul altui stat contractant;

b) interpretarea publica este imprimata intr-o fonograma care este ocrotita in virtutea articolului 5 al prezentei Conventii;

c) interpretarea publica care nu este imprimata intr-o fonograma este comunicata pe cale radioelectrica si protejata in virtutea articolului 6 al prezentei Conventii.

Articolul 5

(Fonogramele protejate: 1. Criterii de tratament national pentru producatorii de fonograme; 2. Publicarea simultana; 3. Dreptul de a exclude anumite criterii)

1. Fiecare stat contractant acorda tratament national producatorilor de fonograme daca este satisfacuta cel putin una din urmatoarele conditii:

a) producatorul de fonograme este cetatean al altui stat contractant (criteriul cetateniei producatorului);

b) prima imprimare a sunetelor a fost efectuata in alt stat contractant (criteriul locului primei imprimari);

c) fonograma a fost publicata pentru prima data in alt stat contractant (criteriul locului primei publicari).

2. In cazul in care o fonograma a fost publicata pentru prima data intr-un stat non-contractant, dar a fost, de asemenea, publicata, in termen de 30 de zile de la prima sa publicare, in unul din statele contractante (publicare simultana), opera respectiva va fi considerata publicata pentru prima data in statul contractant.

3. Printr-o modificare, avizata de Secretarul General al Organizatiei Natiunilor Unite, oricare dintre statele contractante poate sa declare ca nu va aplica criteriul locului primei publicari sau, alternativ, criteriul locului primei imprimari. Notificarile respective pot fi depuse la data ratificarii, a acceptarii sau a aderarii la acord, sau in orice termen ulterior; in ultimul caz, aceasta va intra in vigoare dupa sase luni de la depunere.

Articolul 6

(Comunicarile protejate: 1. Criterii de baza pentru organizatiile de difuziune; 2. Dreptul la restrictie)

1. Fiecare stat contractant acorda tratament national organizatiilor de difuziune daca cel putin una din conditiile urmatoare va fi satisfacuta:

a) sediul organizatiei de difuziune se afla in alt stat contractant;

b) comunicarea publica a fost efectuata de la un transmitator situat in alt stat contractant.

2. Printr-o notificare avizata de Secretarul General al Organizatiei Natiunilor Unite, oricare dintre statele contractante poate declara ca va proteja emisiunile numai in cazul in care sediul organizatiei de difuziune se afla in alt stat contractant si comunicarea publica a fost

efectuata de la un transmitator situat in acelasi stat contractant. Notificarile respective trebuie depuse la data ratificarii, acceptarii sau aderarii, sau la orice termen ulterior; in ultimul caz notificarea intra in vigoare dupa sase luni de la depunere.

Articolul 7

(Protectia minima pentru interpreti:

1. Drepturi speciale; 2. Relatiile dintre interpreti si organizatiile de difuziune)

1. Protectia acordata interpretilor in virtutea prezentei Conventii va include posibilitatea de a preveni:

a) difuzarea sau comunicarea publica a interpretarilor lor, fara consimtamintul interpretilor, cu exceptia cazurilor in care interpretarea utilizata in emisiune sau in comunicarea publica este o interpretare deja difuzata sau este realizata dupa o imprimare;

b) imprimarea, fara consimtamintul interpretilor, a interpretarilor lor neimprimare;

c) reproducerea, fara consimtamintul interpretilor, a imprimarii interpretarii lor:

(i) daca imprimarea originala a fost realizata fara consimtamintul interpretilor;

(ii) daca reproducerea este realizata in alte scopuri decit cele pentru care interpretii si-au dat consimtamintul;

(iii) daca imprimarea originala a fost realizata in conformitate cu prevederile articolului 15 si reproducerea este efectuata in alte scopuri decit cele la care se refera prevederile respective.

2. 1) Daca difuzarea a fost consimtita de interpreti, aceasta trebuie sa constituie un subiect de drept intern al statului contractant in care este revendicata protectia pentru reglementarea ocrotirii impotriva retransmisiilor, a imprimarii in scopuri de comunicare publica si de reproducere a respectivei imprimari in scopuri de difuzare.

2) Termenele si conditiile care guverneaza valorificarea de catre organizatiile de difuziune a imprimarilor realizate in scopuri de emisiune vor fi determinate in conformitate cu legea interna a statului contractant in care este revendicata protectia.

3) Totusi, legea interna, la care s-au facut referiri in subparagrafele 1) si 2) ale acestui paragraf, nu va fi aplicata in scopul privarii interpretilor de dreptul de a controla, prin contract, relatiile lor cu organizatiile de difuziune.

Articolul 8

(Mai multi interpreti participanti la interpretare)

Fiecare stat contractant are dreptul, prin legile si reglementarile sale interne, sa specifice modul in care interpretii vor fi reprezentati in legatura cu exercitarea drepturilor lor, in cazurile cind interpretarea este realizata de catre un colectiv de interpreti.

Articolul 9

(Artistii de estrada si de circ)

Fiecare stat contractant are dreptul, prin legile si reglementarile sale interne, sa extinda protectia prevazuta in prezenta Conventie si asupra artistilor care nu interpreteaza opere literare sau artistice.

Articolul 10

(Dreptul la reproducere, drept de care beneficiaza producatoriile fonograme)

Producatorii de fonograme se bucura de dreptul de a consimti sau de a interzice reproducerea directa sau indirecta a fonogramelor lor.

Articolul 11

(Formalitati pentru fonograme)

Daca un stat contractant solicita, in conformitate cu legea nationala, respectarea formalitatilor ca o conditie pentru protejarea drepturilor producatorului de fonograme sau ale interpretului sau ale ambilor in legatura cu o fonograma, aceasta conditie va fi considerata satisfacuta, daca pe fiecare exemplar al fonogramelor pus in vnzare sau pe fiecare ambalaj al acesteia va aparea inscriptia care consta din simbolul <P> dupa care urmeaza anul primei publicari a fonogramei, plasate astfel incit sa constituie o baza rezonabila pentru revendicarea protectiei; in cazul in care exemplarele de fonograma sau ambalaj nu identifica producatorul sau licentiatul producatorului (purtind numele titularului de drepturi, marca comerciala sau alta denumire proprie), inscriptia va include, de asemenea, numele titularului drepturilor de producator; in plus, daca fonograma sau ambalajele nu identifica interpretii principali, semnul va include, de asemenea, numele titularului de drepturi conexe ale interpretilor in tara in care imprimarea a fost efectuata pentru prima data.

Articolul 12

(Valorificari secundare ale fonogramei)

Daca o fonograma este publicata in scopuri comerciale sau reproducerea unei fonograme este folosita expres pentru difuzare sau pentru alta comunicare publica, valorificatorul acesteia va plati o remuneratie echitabila unica interpretilor sau producatorilor fonogramei, sau ambilor titulari de drepturi. In absenta unui acord intre aceste parti legea interna poate stabili conditiile de repartizare a acestei remuneratii.

Articolul 13

(Drepturile minime ale organizatiilor de difuziune)

Organizatiile de difuziune beneficiaza de dreptul de a autoriza sau a interzice urmatoarele:

- a) retransmisia emisiunilor lor;
- b) imprimarea emisiunilor lor;
- c) reproducerea:
 - (i) imprimarilor emisiunilor lor, imprimari realizate fara consimtamintul lor;
 - (ii) imprimarilor emisiunilor lor, imprimari efectuate in conformitate cu prevederile articolului 15, in cazul in care reproducerea este efectuata in alte scopuri decit cele stipulate de prevederile respective;
- d) comunicarea publica a emisiunilor lor de televiziune in localurile in care intrarea este cu plata; conditiile in care poate fi exercitata protectia in aceste cazuri sunt stabilite de legislatia interna a statului in care este ceruta protectia acestui drept.

Articolul 14

(Durata minima a protectiei)

Durata protectiei acordate in conformitate cu prezenta Conventie va fi de cel putin 20 de ani de la sfirsitul anului in care:

- a) a fost realizata imprimarea - pentru fonograme si pentru interpretarile incluse in acestea;
- b) a avut loc interpretarea - pentru interpretarile care nu sunt incluse in fonograme;
- c) s-a efectuat difuzarea - pentru emisiuni.

Articolul 15

- (Exceptiile admise: 1. Limitari specifice;
2. Limitari echivalentecu cele ale Dreptului de Autor)

1. Fiecare stat contractant are dreptul sa prevada in legislatia si reglementarile sale interne exceptii de la protectia garantata de prezenta Conventie in cazurile urmatoare:

- a) privind valorificarea in scopuri personale;
- b) cind este vorba de includerea unor fragmente mici in revista informativa cotidiana;
- c) cu privire la imprimarea temporara de catre o organizatie de difuziune prin intermediul propriilor mijloace si pentru propriile emisiuni;
- d) cind valorificarea este facuta exclusiv in scopuri didactice sau de cercetare stiintifica.

2. Fara a tine cont de prevederile paragrafului 1 al prezentului articol, orice stat contractant are dreptul de a stabili in legile si reglementarile sale interne tipuri similare de limitari privind protectia interpretilor, a producatorilor de fonograme si a organizatiilor de difuziune cu limitarile prevazute in legile si in reglementarile interne cu privire la protectia Drepturilor de Autor pentru operele artistice si literare. Cu toate acestea, licentele obligatorii pot fi stabilite numai in masura in care acestea nu contravin prezentei Conventii.

Articolul 16

(Rezervele)

1. Orice stat, devenind parte a prezentei Conventii, va avea toate obligatiile si se va bucura de toate drepturile care decurg din aceasta. Cu toate acestea, el poate in orice moment, in urma unei notificari avizate de Secretarul General al Organizatiei Natiunilor Unite, sa declare urmatoarele:

- a) in legatura cu articolul 12:
 - (i) ca nu va respecta prevederile acestui articol;
 - (ii) ca nu va respecta prevederile acestui articol cu privire la anumite valorificari;
 - (iii) ca nu va aplica acest articol, in cazul fonogramelor, al caror producator nu este cetatean al altui stat contractant;
 - (iv) in cazul fonogramelor, al caror producator este cetatean al altui stat contractant, va limita protectia garantata de acest articol in masura in care si la termenul pentru care statul din urma acorda protectie fonogramelor imprimate pentru prima data de catre un cetatean al statului care face declaratia; cu toate acestea, nu va fi considerat o diferenta in limitele protectiei faptul ca statul contractant, al carui cetatean este producatorul, nu acorda protectie aceluiasi beneficiar sau acelorasi beneficiari ca si statul care face declaratia.
- b) in legatura cu articolul 13, ca nu va aplica punctul d) al articolului respectiv; in cazul in care un stat contractant face o atare declaratie, alte state contractante nu sunt obligate sa garanteze dreptul, la care face referire articolul 13, punctul d), organizatiilor de difuziune al caror sediu se afla in acest stat.

2. In cazul in care notificarea, la care s-a facut referire in paragraful 1 al prezentului articol, este facuta dupa data depunerii instrumentului de ratificare, acceptare sau aderare, respectiva declaratie va intra in vigoare dupa expirarea termenului de sase luni de la momentul depunerii acesteia.

Articolul 17

(Unele state care aplica doar criteriul
"locului primei imprimari")

Orice stat care, la 26 octombrie 1961, acorda protectie producatorilor de fonograme exclusiv in baza criteriului "locului primei imprimari" are dreptul sa declare, printr-o notificare avizata de Secretarul General al Organizatiei Natiunilor Unite, notificare depusa la data ratificarii, acceptarii sau aderarii la Conventie, ca va aplica, in legatura cu articolul 5, exclusiv criteriul "locului primei

imprimari" si, in legatura cu paragraful 1 a) (iii) si (iv) al articolului 16, va aplica criteriul "locului primei imprimari" in loc de criteriul cetateniei producatorului.

Articolul 18

(Retragerea rezervelor)

Orice stat, care a depus o notificare in conformitate cu paragraful 3 al articolului 5, paragraful 2 al articolului 6, paragraful 1 al articolului 16 sau articolul 17, are dreptul, printr-o notificare ulterioara avizata de Secretarul General al Organizatiei Natiunilor Unite, de a reduce sfera de aplicare a notificarii sau de a o retrage.

Articolul 19

(Drepturile interpretilor in filme)

Indiferent de prevederile prezentei Conventii, de vreme ce un interpret si-a dat consimtamentul ca interpretarea lui sa fie incorporata intr-o imprimare vizuala sau audiovizuala, articolul 7 nu va mai fi aplicat.

Articolul 20

(Nonretroactivitatea)

1. Prezenta Conventie nu va aduce prejudicii drepturilor dobindite in oricare dintre statele contractante inainte de data intrarii in vigoare a prezentei Conventii pentru statul respectiv.

2. Nici un stat contractant nu va fi constrins sa aplice prevederile prezentei Conventii cu privire la interpretarile si emisiunile care au avut loc sau la fonogramele care au fost imprimate inainte de data intrarii in vigoare a prezentei Conventii pe teritoriul statului respectiv.

Articolul 21

(Protejarea prin alte mijloace)

Protectia acordata de prezenta Conventie nu va prejudicia oricare alta protectie acordata interpretilor, producatorilor de fonograme si organizatiilor de difuziune.

Articolul 22

(Acorduri speciale)

Statele contractante isi rezerva dreptul de a incheia acorduri speciale intre ele, in masura in care atare acorduri vor oferi interpretilor, producatorilor de fonograme si organizatiilor de difuziune drepturi mai extinse decit drepturile acordate de prezenta Conventie sau vor contine alte prevederi care nu contravin prezentei Conventii.

Articolul 23

(Semnarea si avizarea)

Prezenta Conventie va fi avizata de Secretarul General al Organizatiei Natiunilor Unite. Ea poate fi semnata pina la data de 30 iunie 1962 de orice stat invitat la Conferinta Diplomatica cu privire la Protectia Internationala a interpretilor, a producatorilor de fonograme si a organizatiilor de difuziune, stat care face parte din Conventia Universala cu privire la Dreptul de Autor sau este membru al Uniunii Internationale pentru Protectia Operelor Literare si Artistice.

Articolul 24

(Aderarea la prezenta Conventie)

1. Prezenta Conventie poate fi acceptata sau ratificata de catre state.

2. Prezenta Conventie este deschisa pentru aderare oricarui stat invitat la Conferinta la care se refera articolul 23, precum si oricarui Stat Membru al Organizatiei Natiunilor Unite, cu conditia ca in ambele cazuri un atare stat sa fie participant la Conventia Universala cu privire la Dreptul de Autor sau sa fie membru al Uniunii Internationale pentru Protectia Operelor Literare si Artistice.

3. Ratificarea, acceptarea si aderarea vor fi realizate prin avizarea unui instrument cu efectul respectiv de catre Secretarul General al Organizatiei Natiunilor Unite.

Articolul 25

(Intrarea in vigoare)

1. Prezenta Conventie intra in vigoare dupa expirarea termenului de 3 luni de la data avizarii celui de-al saselea instrument de ratificare, acceptare sau aderare.

2. Ulterior, prezenta Conventie va intra in vigoare, in cazul fiecarui stat, dupa expirarea termenului de 3 luni de la data avizarii instrumentului de ratificare, acceptare sau aderare a statului respectiv.

Articolul 26

(Implementarea Conventiei prin prisma prevederilor legilor interne)

1. Orice stat contractant se angajeaza sa adopte, in conformitate cu propria sa Constitutie, masurile necesare pentru a asigura aplicarea prezentei Conventii.

2. Orice stat, la data depunerii instrumentului de ratificare, acceptare sau aderare, este obligat sa fie capabil de a pune in vigoare prezenta Conventie in conformitate cu legislatia nationala.

Articolul 27

(Aplicabilitatea Conventiei pe anumite teritorii)

1. Orice stat are dreptul, la data ratificarii, acceptarii sau aderarii sau la orice data ulterioara, sa declare printr-o notificare adresata Secretarului General al Organizatiei Natiunilor Unite ca prezenta Conventie se extinde asupra tuturor sau asupra oricarui teritoriu, de relatiile internationale ale caruia este responsabil, cu conditia ca, pe teritoriul sau teritoriile in cauza sa fie aplicata Conventia Universala cu privire la Dreptul de Autor sau Conventia Internationala pentru Protectia Operelor Literare si Artistice. Respectiva notificare intra in vigoare dupa expirarea termenului de 3 luni de la data receptionarii ei.

2. Notificarile la care s-au facut referi in paragraful 3 al articolului 5, in paragraful 2 al articolului 6, in paragraful 1 al articolului 16 si in articolele 17 si 18, pot fi extinse asupra teritoriului sau teritoriilor la care s-au facut referiri in paragraful 1 al prezentului articol.

Articolul 28

(Denuntarea Conventiei)

1. Orice stat contractant are dreptul sa denunte prezenta Conventie in numele sau, in numele tuturor sau al oricaror dintre teritoriile la care se refera articolul 27.

2. Denuntarea se efectueaza printr-o notificare adresata Secretarului General al Organizatiei Natiunilor Unite si va intra in vigoare dupa expirarea termenului de 12 luni de la data receptionarii notificarii.

3. Un stat contractant nu are dreptul sa exercite denuntarea inainte de expirarea termenului de 5 ani de la data la care prezenta Conventie a

intrat in vigoare pe teritoriul statului respectiv.

4. Un stat contractant inceteaza sa fie parte a prezentei Conventii din momentul in care nu mai este parte a Conventiei Universale a Drepturilor de Autor sau membru al Uniunii Internationale pentru Protectia Operelor Literare si Artistice.

5. Prezenta Conventie va inceta sa fie aplicata pe orice teritoriu, la care s-au facut referiri in articolul 27, din momentul in care Conventia Universala a Drepturilor de Autor si Conventia Internationala pentru Protectia Operelor Literare si Artistice nu se mai aplica pe teritoriul respectiv.

Articolul 29

(Revizuirea Conventiei)

1. Dupa expirarea termenului de 5 ani de la intrarea in vigoare a prezentei Conventii, orice stat contractant are dreptul de a solicita, printr-o notificare adresata Secretarului General al Organizatiei Natiunilor Unite, convocarea unei conferinte in scopul revizuirii Conventiei. Secretarul General va aduce la cunostinta tuturor statelor contractante respectiva cerere. In cazul in care, in termen de 6 luni de la data notificarii Secretarului General al Organizatiei Natiunilor Unite, nu mai putin de jumatate din statele contractante il informeaza cu privire la acordul lor cu respectiva cerere, Secretarul General va notifica Directorul General al Biroului International al Muncii, Directorul General al Organizatiei Educationale, Stiintifice si Culturale a Organizatiei Natiunilor Unite si Directorul Biroului Uniunii Internationale pentru Protectia Operelor Literare si Artistice, care vor convoca conferinta de revizuire a prezentei Conventii in cooperare cu Comitetul Interguvernamental la care se fac referiri in articolul 32.

2. Adoptarea oricarei revizuirii a prezentei Conventii necesita votul afirmativ al cel puțin doua treimi din statele prezente la conferinta de revizuire, cu conditia ca aceasta majoritate sa includa doua treimi din statele care, la data organizarii conferintei de revizuire, fac parte din Conventie.

3. In cazul adoptarii unei Conventii de revizuire totala sau partiala a prezentei Conventii si daca Conventia de revizuire nu prevede contrariul:

a) prezenta Conventie inceteaza sa fie deschisa pentru ratificare, acceptare sau aderare incepind de la data intrarii in vigoare a Conventiei de revizuire;

b) prezenta Conventie ramine in vigoare pentru relatiile intre/sau cu statele contractante care nu au devenit parti ale Conventiei de revizuire.

Articolul 30

(Solutionarea disputelor)

Orice disputa care poate aparea intre doua sau mai multe state contractante in privinta interpretarii sau aplicarii prezentei Conventii si care nu este solutionata pe calea negocierilor va fi inaintata la cererea oricarei parti conflictuale Curtii Internationale de Justitie, daca partile nu cad de acord asupra altui mod de solutionare.

Articolul 31

(Limitele rezervelor)

Fara prejudiciul prevederilor paragrafului 3 al articolului 5, paragrafului 2 al articolului 6, paragrafului 1 al articolului 16 si articolului 17 nici o rezerva nu este admisa la prezenta Conventie.

Articolul 32

(Comitetul Interguvernamental)

1. Prin prezenta Conventie este infiintat un Comitet

Interguvernamental avind urmatoarele obligatii:

a) sa studieze problemele referitoare la aplicarea si functionarea prezentei Conventii; si

b) sa colecteze propuneri si sa pregateasca actele necesare pentru o posibila revizuire a Conventiei.

2. Comitetul este constituit din reprezentanti ai statelor contractante, alesi cu respectarea stricta a unei distributii geografice echitabile. Numarul membrilor este de sase in cazul in care sunt douasprezece sau mai putine state contractante, de noua membri in cazul in care sunt de la treisprezece la optsprezece state contractante si de doisprezece daca sunt mai mult de optsprezece state contractante.

3. Comitetul este constituit in termen de 12 luni de la data intrarii in vigoare a Conventiei in urma unui scrutin organizat intre statele contractante, - care vor dispune fiecare de un vot, - de catre Directorul General al Biroului International al Muncii, Directorul General al Organizatiei Educationale, Stiintifice si Culturale a Organizatiei Natiunilor Unite si Directorul Biroului Uniunii Internationale pentru Protectia Operelor Literare si Artistice, in conformitate cu regulile aprobate anterior de o majoritate a statelor contractante.

4. Comitetul isi va alege Presedintele si functionarii. Comitetul isi va stabili propriile reguli de procedura. Aceste reguli vor prevedea in special functionarea ulterioara a Comitetului si metodele de selectare a membrilor sai pentru viitor astfel, incit sa asigure o rotatie a statelor contractante.

5. Secretariatul Comitetului este compus din functionari ai Biroului International al Muncii, ai Organizatiei Educationale, Stiintifice si Culturale a Organizatiei Natiunilor Unite si ai Biroului Uniunii Internationale pentru Protectia Operelor Literare si Artistice, desemnati respectiv de catre doi Directori Generali si de catre Directorul acestor trei organizatii.

6. Intrunirile Comitetului, care vor fi convocate ori de cite ori majoritatea membrilor sai cred ca este necesar, vor fi tinute succesiv la sediul Biroului International al Muncii, la Biroul Organizatiei Educationale, Stiintifice si Culturale a Organizatiei Unite si la cel al Uniunii Internationale pentru Protectia Operelor Literare si Artistice.

7. Cheltuielile membrilor Comitetului sunt suportate de Guvernele interesate.

Articolul 33

(Limbile)

1. Prezenta Conventie este elaborata in limbile engleza, franceza si spaniola, cele trei texte fiind autentice.

2. Textele oficiale ale prezentei Conventii vor fi redactate de asemenea in limbile germana, italiana si portugheza.

Articolul 34

(Notificari)

1. Secretarul General al Organizatiei Natiunilor Unite va informa statele invitate la Conferinta la care se refera articolul 23 si fiecare stat membru al Organizatiei Natiunilor Unite, precum si Directorul General al Biroului International al Muncii, Directorul General al Organizatiei Educationale, Stiintifice si Culturale a Organizatiei Natiunilor Unite, si Directorul Biroului Uniunii Internationale pentru Protectia Operelor Literare si Artistice:

a) despre depunerea contractelor de ratificare, acceptare sau aderare;

b) despre data intrarii in vigoare a Conventiei;

c) despre orice notificare, declaratie sau comunicare prevazute de prezenta Conventie;

d) despre aparitia unei situatii la care s-au facut referi in paragrafele 4 si 5 ale articolului 28.

2. Secretarul General al Organizatiei Natiunilor Unite va notifica de asemenea Directorul General al Biroului International al Muncii, Directorul General al Organizatiei Educationale, Stiintifice si Culturale a Organizatiei Natiunilor Unite si Directorul Biroului Uniunii Internationale pentru Protectia Operelor Literare si Artistice despre cererile comunicate lui in conformitate cu articolul 29, precum si despre orice comunicare primita de la statele contractante privind revizuirea Conventiei.

Cu buna stiinta, subsemnatii, fiind autorizati in mod corespunzator, au semnat prezenta Conventie.

Incheiata la Roma, in data de douazeci si sase octombrie 1961, intr-un singur exemplar in limbile engleza, franceza si spaniola. Secretarul General al Organizatiei Natiunilor Unite va prezenta copii autorizate tuturor statelor invitate la Conferinta la care se refera articolul 23, precum si fiecarui stat membru al Organizatiei Natiunilor Unite, Directorului General al Biroului International al Muncii, Directorului General al Organizatiei Educationale, Stiintifice si Culturale a Organizatiei Natiunilor Unite si Directorului Biroului Uniunii Internationale pentru Protectia Operelor Literare si Artistice.

Acorduri, Tratatate, Conventii

Conventie internationala din 26.10.61 pentru protectia drepturilor interpretilor, ale producatorilor de fonograme si ale organizatiilor de difuziune //Tratatate internationale 9/173, 1999